

Octobre-décembre
Oktobro-decembro
2012

Esperanto la verda stelo

94

ASSOCIATION
ESPÉRANTISTE
Trimonata revueto
numero 74

KALENDARO

2012 : JUBILE DE L'ESPERANTO, RETENEZ CETTE DATE :

15/12/2012 POUR FETER AVEC NOUS

**A CHOISY-LE-ROI ,
SALLE « LE ROYAL »
13 avenue Anatole France**

les 125 ans de la naissance de son initiateur

voir « kalendaro » et en page 4



15/12 Fête de Zamenhof à Choisy-le-Roi, salle le Royal.

Restoracio :

Prezo : 12€ (antaŭmanĝo, plado, deserto : sen trinkaĵo)

Sylviane Lafargue –

8 bis av. Anatole France-

94600 CHOISY-LE-ROI

(Ĉeko je la nomo de Sylviane Lafargue)

Diru al ŝi, kion vi elektos :

Partopreno la inaŭguron de la placo

jes ne

Tagmanĝo en restoracio

jes ne

Partopreno la posttagmezon

jes ne

COURS D'ESPERANTO



Les cours ont repris début septembre, le mercredi à 18 h à Champigny-sur-Marne

**Pour informations nous contacter au
01 45 76 10 57)**

Pour suivre un cours à Paris, vous pouvez vous adresser à

SAT-Amikaro 132 bd Vincent Auriol 75013 PARIS 01 44 24 50 48

Esperanto France 4 Bis rue de la Cerisaie 75004 PARIS 01 42 78 68 86

FETE DE L'HUMANITE

Comme chaque année, le stand tenu pas les associations : SATAmikaro, FET et Esperanto France a connu un vif succès.

KALENDARO 2013 francais-esperanto



nur 4 euroj por plezurigi amikojn aŭ propagandi

Signez la pétition !

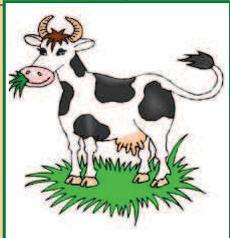


**<http://esperanto-au-bac.fr>
à fin août, 26177 signatures**

<p>p. 2 Radio en espéranto. p. 3 Vacances à Grésillon. Le Défi des langues de C.Piron p. 4 Session universitaire à San Marin. Fêter les 125 ans. p. 5 Un monde plus juste et en paix. Fierté végétarienne. p. 6 L'Espéranto, objet d'étude. p. 7 Voyages en Asie. Fêtes des associations. p. 8 Utiliser pratiquement l'Espéranto par internet.</p>	<p>p. 2 Esperanto-radio-elsendo. p. 3 Ferioj en Grezijono. Defio de la lingvoj de C. Piron p. 4 Universitata sesio en Sanmarino. Festi la 125 jarojn. p. 5 Mondo pli justa kaj paca. Vegetara fiereco. p. 6 Esperanto :studobjekto.. p. 7 Vojaĝoj en Azio. Festoj de la asocioj. p. 8 Uzi praktike kaj rete esperanton</p>
<p>Imprimerie Spéciale</p>	
<p>Poŝtadreso :LA VERDA STELO – ESPERANTO 94 3 Rue Pablo Picasso Appartement 507 94600 Choisy le Roi Francio / France</p>	<p>Prezidanto : Tereza Sabatier : terezasa@club-internet.fr Sekretariino : Sylviane Lafargue Redaktorino : Tereza (☎01.45.76.10.57) Kasisto : terezasa@club-internet.fr Korektanto : Vito</p>

La Anoncetoj

<p>Nous vous invitons cordialement à suivre notre émission de radio (1 h) en Esperanto d'Erfurt (Germanio).</p>	<p>Ni invitas vin elkore sekvi nian radio-elsendon (1 h) en Esperanto el Erfurt (Germanio).</p>
<p>Le programme:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Informations régionales d'Erfurt (et court résumé en allemand) * Le coin des belles lettres. * Le courrier des auditeurs (en Espéranto et en allemand) * Cours de langue pour débutants. <p>Notre programme est proposé également sur internet :</p> <p>http://www.radio-frei.de/player/flash/flplayer.html</p> <p>Outre l'écoute, l'émission est ensuite enregistrée (son et texte) sur notre site !</p> <p>Pour plus d'informations sur la station de radio voir :</p> <p style="text-align: center;">http://eo.wikipedia.org/wiki/Radio_FREI</p> <p>Vous pouvez écrire aussi à :</p> <p style="text-align: center;">redakcio: Esperanto@radio-frei.de</p>	<p>Jen la programo:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Lokaj novaĵoj el la erfurta regiono (kun mallonga resumo en la germana) * Angulo beletra * Leterkesto de la aŭskultantoj (en ILo kaj en la germana) * Lingvokurso por komencantoj <p>Nia programo aŭskulteblas i.a ankaŭ per interreto :</p> <p>http://www.radio-frei.de/player/flash/flplayer.html</p> <p>Post la disaŭdigo la elsendo deŝuteblas (aŭde kaj tekste) sur nia hejmpaĝo!</p> <p>Pliaj informoj pri la radiostacio disponeblas ĉe:</p> <p style="text-align: center;">http://eo.wikipedia.org/wiki/Radio_FREI</p> <p>Bv. adresi viajn leterojn al la :</p> <p style="text-align: center;">redakcio: Esperanto@radio-frei.de</p>
	

<p>RIONS UN PEU</p> <p>- Je me sens malaimée, diras bovinon. Dans la ferme ou je vis, l'éleveur a donné un nom à toutes les vaches du troupeau. Il y a Marguerite, Brunette, Blanchette, Noiraude... - C'est une idée charmante de sa part ! Et vous, comment vous appelle-t-il ? - Hamburger !</p>		<p>NI IOM RIDU</p> <p>En la farmo, kie mi vivas, la bredisto donis nomon al ĉiuj la bovinoj el sia brutaro. Tiel estas : Margerita, Bruneta, Blanketa kaj Nigreta. - Estas ĉarma ideo de li ! Kaj vi, Kiel li nomas vin ? -Hamburgero !</p>
--	---	--

AŬTUNE, la ferioj

**Vacances communes pour enfants, familles, grands-parents
du samedi 27 octobre au samedi 3 novembre 2012**

Détails : <http://gresillon.org/automne>, en Esperanto: <http://gresillon.org/autune>
Inscription en ligne : gresillon.org/inscriptiona

- KURSOJ
 - Svetlana Smetanina (Moscou) : Cours de conversation pour élèves avancés
 - Bert Schumann : Méthode Cseh, cours par méthode directe en espéranto, pour vrais débutants
- AKTIVAĴOJ
 - Kees Ruig (Pays-Bas) : Atelier d'improvisation musicale avec vos instruments
 - Bert Schumann : Activités récréatives diverses
 - Kees Ruig (Pays-Bas) : Atelier Mantra : fais connaissance avec ta voix
 - Svetlana Smetanina : Prelegoj pri ŝia granda lando
 - Kees Ruig : Concert de musique populaire à l'accordéon



Kulturdomo de Esperanto
Château de Grésillon
49150 St-Martin d'Arcé
gresillon.org - kastelo@gresillon.org - 02.41.89.10.34

LE DEFI DES LANGUES

Dans son livre "**le Défi des langues**", Claude Piron présente une analyse rationnelle de la communication internationale et montre que l'espéranto est la solution la plus économe.

En ce moment, 151 blogueurs se démènent pour faire connaître un livre électronique à un plus grand nombre de gens ; s'y trouve une présentation de ce livre de Claude Piron.

Je pense qu'on va dépasser les 100 000 personnes, car certains groupes ont des listes de diffusion de 30 000 abonnés !

Pour placer cette mention du « défi des langues » dans ce formidable vecteur gratuit (pour nous), j'ai participé à l'évènement "**152 blogueurs dévoilent les 3 livres qui ont changé leur vie**".

Le livre pèse 10 mo, et pour ne pas encombrer vos boîtes de messagerie, j'ai fait une page pour le télécharger :

<http://blog-bilinguisme.fr/ufedonaco/merci-bilingue.htm>
Mon article est page 264. Cyrille Hurstel

LA DEFIO DE LA LINGVOJ

En sia libro « **La Defio de la lingvoj** » Klaŭdo Pirono prezentas racian analizon de la internacia komunikado kaj montras ke esperanto estas la plej ŝpariga solvo.

Tiun momenton, 151 blogantoj baraktas por konigi elektronikan libron al plej granda nombro de personoj ; en ĝi estas prezento de tiu libro de Klaŭdo Pirono.

Mi pensas ke ni transpasos la 100 000 personojn ĉar certaj grupoj havas dissendolistojn de 30 000 abonantoj !

Por enmeti tiun informon de « defio de la lingvoj » en tiun mirindan senpagan (por ni) vehiklon, mi partoprenis la eventon « **152 blogantoj elkonfidas la 3 librojn, kiuj ŝanĝis ilian vivon** ».

La libro pezas 10 Mo, kaj por ne troplenigi viajn mesaĝeojn, mi kreis paĝon por ĝin ŝarĝi :

<http://blog-bilinguisme.fr/ufedonaco/merci-bilingue.htm>
Mia artikolo kuŝas en paĝo 264. Cirilo Hurstelo

RIONS UN PEU

Un père trouve son fils de 10 ans en train de fumer une cigarette.

- Pauvre de toi, si je te vois encore avec une cigarette au bec...

- Mais papa, toi aussi...

- Quoi moi ? Tu m'as vu fumer quand j'avais ton âge ?



NI IOM RIDU

Patro vidas sian filon 10jaran fumantan cigareton.

- Atentu vi, se mi denove vidas vin kun cigareton ĉe la lipo...

- Sed paĉjo, ankaŭ vi...

- Kion mi ? Ĉu vi vidis min fumi je via aĝo ?

SESSION UNIVERSITAIRE A SAN MARIN	UNIVERSITA SESIO EN SAN-MARINO
<p>SUS 33, la 33e session universitaire de San Marin a eu lieu dans le pays de naissance de l'Espéranto, à Varsovie. L'inauguration était publique ce lundi 3 septembre à 10 h.</p> <p>AIS n'est pas une organisation espérantiste, mais la langue internationale Espéranto est sa langue de travail de référence, et également la principale de SUS 33. C'est pourquoi SUS 33 est une modeste mais importante contribution aux 125 ans de l'espéranto, dont le « premier livre » parut en 1997, précisément à Varsovie.</p> <p>SUS 33 est une session d'une semaine dont le but est entre autres de démontrer la facilité d'utilisation d'une langue neutre. AIS a souhaité la bienvenue à tous lors de l'inauguration de SDUS 33 pour fêter le début de la session et les 125 ans de l'espéranto.</p> <p>Reinhard Fössmeier, secrétaire de AIS San Marin</p>	<p>SUS 33, la 33-a Sanmarineca Universitata Sesio de AIS, okazis en la naskiĝlando de Esperanto, en Varsovio. La inaŭguro estis publika je la 10-a horo de lundo, la 3-a de septembro 2012.</p> <p>AIS ne estas E-movada organizaĵo, sed la internacia lingvo Esperanto estas ĝia precipa laborlingvo kaj ankaŭ por la centra lingvo de SUS 33. Tial SUS 33 estas konsiderebla kiel nia modesta kontribuo al la 125-a jaro de Esperanto, kies "Unua Libro" aperis en 1887 ĝuste en Varsovio.</p> <p>SUS 33 estas unusemajna universitateca sesio, kies celo estas interalie demonstri la senprobleman eblon de universitata agado en neŭtrala lingvo. AIS ĝojis bonvenigi ĉiujn al la inaŭguro de SUS 33 por festi ties komencon kaj la 125-jariĝon de Esperanto.</p> <p>Reinhard Fössmeier, sekretario de AIS San Marino</p>



VENEZ FÊTER LES 125 ANS !

Déjà la salle du « Royal » a été réservée à Choisy-le-Roi et Sylviane Lafargue s'active pour organiser la rencontre et fêter dignement l'événement, comme elle l'avait déjà fait en 1987 pour le centenaire.

Matin : inauguration de la place de l'Espéranto?

Midi : restaurant « L'Esplanade », (utiliser l'escalier ou l'ascenseur face au buste de Zamenhof) ; **(inscription voir page 1)**

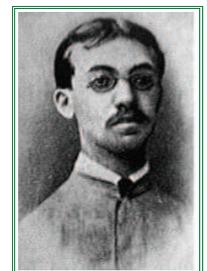
Après-midi : à 14 h

- 1re partie : danses et chants (FFEA)
- Pause: loto
- 2a partie ; Guillaume Armide : conférence et chants



Accès :

1. **RER C** - trains : CIME – DUFY – MO NA – JILL ou ROMI
2. **Bus 183** de la porte de Choisy – arrêt Rouget de Lisle
3. **En voiture :** possibilité de parking au « parking de la mairie » face à la salle du Royal



VENU POR FESTI LA 125 JAROJN !

Jam la salono la « Royal » estas rezervita en Ĉuazio-Reĝa kaj Silvjano Lafargo aktivas por organizi la renkontiĝon kaj digne festi la eventon, kiel ŝi jam faris en 1987 por la centjariĝo.

Matene : inaŭguro de la placo de Esperanto
Tagmeze : restoracio « L'Esplanade » (uzi ŝtuparojn aŭ lifton fronte de la busto de Zamenhof)

(enskribiĝo, vidu paĝon 1)

Posttagmeze je la 14a

- 1a parto : dancoj kaj kantoj (FFEA)
- Paŭzo : lotumado
- 2a parto ; Gijom' Armid' prelegos kaj kantos

RIONS UN PEU

Dans une réunion, on parle de magie et d'occultisme. Une dame demande à un chirurgien distingué :

- Et vous Docteur, croyez vous aux revenants ?
- Chère Madame, si j'y croyais, je m'empresserais de changer de profession !



NI IOM RIDU

En kunveno, estas parolite pri magio kaj spirito. Virino petas de fama kirurgo :

- Kaj vi Doktoro, ĉu vi kredas pri fantomoj ?
- Kara Sinjorino, se mi kredus je fantomoj, mi tuj ŝanĝus mian profesion !

<p>A 125 ANS, L'ESPERANTO CONDUIT A UN MONDE PLUS JUSTE ET EN PAIX</p>	<p>125-JARA, ESPERANTO KONDUKAS AL PLI JUSTA KAJ PACA MONDO</p>
<p>A Hanoï au Vietnam (28/07 – 4/08), plus de 800 personnes ont participé au 97 Congrès Universel d'Espéranto. Y a été reconfirmé l'importance de la langue construite sur des idéaux de paix, d'amitié et de respect mutuel.</p> <p>Pour les hommes de tous les pays, l'Espéranto offre un moyen pratique et important de communication directe, de connaissance réciproque favorisant l'amitié.</p> <p>L'Espéranto propose une culture de paix construite pour permettre l'égalité des hommes de tous les continents.</p> <p>Pour aider les peuples dans leur évolution, l'Espéranto propose un partenariat international des Etats et des peuples.</p> <p>125 ans après son apparition l'Espéranto est de plus en plus utilisé pour favoriser l'amitié, la paix et accélérer le développement d'une autre communication mondiale : Internet.</p> <p>Ceci est constaté, entre autres, par l'élection de l'Espéranto, comme 64e langue pour la traduction de Google</p>	<p>En Hanojo, Vjetnamio (28a/07-4a/08), pli ol 800 personoj partoprenis en la 97a Universala Kongreso de Esperanto. Estas rekonfirmite la graveco de lingvo konstruita sur la idealoj de paco, amikeco, kaj reciproka respekto.</p> <p>Por homoj el ĉiuj landoj, Esperanto ofertas praktikan kaj potencon rimedon por rekta kontakto, reciproka interkonatiĝo kaj profunda amikiĝo.</p> <p>Esperanto proponas kulturon de paco, kunkonstruitan en egaleca etoso de homoj el ĉiuj kontinentoj.</p> <p>Por internacia realigo de la Jarmilaj Evoluigaj Celoj de Unuiĝintaj Nacioj, Esperanto proponas tutmondan partnerecon, en kiu kunlaboras ŝtatoj kaj homoj.</p> <p>125 jarojn post sia apero, Esperanto estas ĉiam pli vaste uzata kiel ponto al amikeco, paco, kaj disvolviĝo akcelata per la disvastiĝo de alia tutmonda komunikilo, Interreto. Tio videblas interalie pro la ĉi-jara aldono de Esperanto kiel 64a lingvo en la ret-tradukilo de Google.</p>
<p>La traduction du "Journal intime Dang Thuy Tram" en espéranto présentée au congrès (Photo: Doan Tan/AVI)</p>	
<p>MANIFESTE DE LA FIERTE VEGETARIENNE</p>	<p>MANIFESTO PRI VEGETARA FIERECO</p>
<p><i>NOUS SOMMES DES ANIMAUX SOLIDAIRES AVEC TOUS LES ANIMAUX</i></p> <p>Si vous vous intéressez au végétarisme ou au végétalisme, vous pouvez lire un article intéressant sur le site de SAT.</p> <p><u>Qu'est-ce que la Veggie Pride (Fierté végétarienne) ?</u></p> <p>La Veggie Pride est une manifestation qui a lieu depuis 2001 en France, et depuis 2008 en Italie.</p> <p>Son but est d'exprimer publiquement l'existence des personnes qui refusent de manger les animaux et leur solidarité avec les victimes de l'exploitation animale, de l'abattage et de la pêche.</p> <p>L'édition 2013 aura lieu le 18 mai à Genève en Suisse. Il s'agira pour la première fois d'un évènement international et divers évènements et actions auront lieu du 16 au 20 mai.</p>	<p><i>NI ESTAS ANIMALOJ SOLIDARAJ KUN ĈIUJ ANIMALOJ !</i></p> <p>Se vi interesiĝas pri vegetarismo aŭ vegetalismo, vi povas legi interesan artikolon en la SAT-paĝaro.</p> <p><u>Kio estas « Veggie-Pride (Vegetarana Fiereco) ?</u></p> <p>La Veggi Pride estas manifestacio, kiu okazas ĉiun jaron de 2011 en Francio kaj de 2008 en Italio.</p> <p>Ĝia celo estas publike diri la ekzistadon de personoj, kiuj rifuzas manĝi bestojn kaj solidarecon kun la viktimoj de besta ekspluatado, buĉado kaj fiŝkaptado.</p> <p>La 2013a okazos la 18an de majo en Ĝenevo en Svisio. Temos por la unua fojo pri internacia evento kaj diversaj eventoj kaj agadoj okazos inter la 16a kaj 20a de majo.</p>
	
<p>http://satesperanto.org/Manifesto-pri-vegetara-fiereco.html http://www.veggiepride.org/fr/definition.html</p>	
<p>RIONS UN PEU</p>	<p>NI IOM RIDU</p>
<p>Dans un hôpital, une infirmière dit à sa collègue :</p> <p>- As-tu remarqué que tous les patients, opérés la semaine dernière, ont dû être réopérés cette semaine ?</p> <p>- Oui je sais, le chirurgien a perdu son bracelet en or.</p>	<p>En hospitalo, flegistino diras sian koleginon :</p> <p>- Ĉu vi rimarkis ke ĉiuj personoj, kiuj estis operaciitaj lastan semajnon, estis denove operaciitaj tiun semajnon ?</p> <p>- Jes mi scias, la kirurgo perdis sian eloran braceleton.</p>
	

L'ESPERANTO : OBJET D'ETUDE	ESPERANTO : STUDIOBJEKTO
<p>Il est intéressant de constater que l'espéranto est souvent utilisé comme objet d'étude par des étudiants espérantistes, mais aussi des non-espérantistes, ce qui les amène souvent à l'étudier. Ici, c'est un espérantiste</p>	<p>Interese estas konstati ke esperanto estas foje elektita kiel studobjekto de esperantistaj studentoj, sed ankaŭ de ne-esperantistaj, tio kio foje kondukas ilin ĝin lerni. Tie estas esperantisto.</p>
<p>Espéranto : Son idée interne dans ses origines et quelques-unes de ses expressions et manifestations (aide ou obstacle à la diffusion de la langue ?)</p>	<p>"Esperanto : La Interna Ideo en siaj originoj kaj kelkaj el siaj esprimoj kaj manifestiĝoj (helpo aŭ obstaklo en la disvastigo de la lingvo ?)"</p>
<p>Résumé de la thèse</p> <p>La thèse étudie, l'existence et le rôle de « l'idée interne » de l' <i>Esperanto</i> – d'abord définie par celui-ci comme <i>"la fraternité et la justice entre tous les peuples"</i> (1906). (Louis) Lazar Markovitch (ou Lejzer Motelev) ZAMENHOF,</p> <p>L'auteur étudie l'influence des origines socio-familiales (judéité), puis du tolstoïsme, sur l'inventeur, qui a d'abord rêvé à la fondation d'un <i>hilelismo</i> (du nom de Hillel l'Ancien, contemporain de Jésus) puis d'un <i>homaranismo</i>, "pont neutre entre les religions" (comme l'espéranto se veut un pont entre les langues), tous deux refusés par les espérantistes. La moins précise idée interne, en général bien acceptée, s'est enrichie d'un idéal de neutralité tolérante et de paix, la langue a été pro-posée à la Croix-Rouge et a servi à l'accueil d'enfants autrichiens, pour sauver des enfants autrichiens.</p> <p>Après la mort de l'inventeur (1917), l'idée, liée à des lieux de mémoire (Białystok, ville de naissance de Zamenhof, sa tombe à Varsovie...), a été portée, entre autres, par la poésie et la littérature originales ; entre les deux guerres par le mouvement <i>Konkordo</i> -surtout en Pologne autour de la famille Zamenhof (Clara, Léon, Félix et Lydia)-. La langue a reçu un accueil favorable chez des scientifiques français (soutien de membres de l'Académie des Sciences) – en partie à travers un réseau d'anciens dreyfusards – , puis dans des mouvements inter-nationalistes .</p> <p>Malgré des manifestations (drapeau vert, hymne., étoile..) ayant pu repousser, les quelques serments de "réunifier l'humanité" ont été un gage, sinon toujours d'expansion, du moins de durée.</p>	<p>Resumo de la tezo</p> <p>Temas pri la ekzisto kaj rolo de la "Interna Ideo" de Esperant(ism)o, unue difinita kiel "frateco kaj justeco inter ĉiuj popoloj" (2-a UK, Ĝenevo, 1906), de (Ludoviko) Lazar Markoviĉ (aŭ Lejzer Motelev) ZAMENHOF.</p> <p>La tezo studas la influon de la familia kaj socia origino (judeco), kaj poste de tolstoismo, sur la elpensanto, kiu unue revis pri fondo de hilelismo (laŭ la nomo de Hillel la Maljuna, samtempulo de Jesuo), kaj poste de homaranismo, "neŭtrala ponto inter la religioj" (ĉar Esperanto volas esti neŭtrala ponto inter la lingvoj), ambaŭ rifuzitaj de la esperantistaro. La malpli preciza interna ideo, ĝenerale akceptata, sorbe inkludis idealon de tolerema neŭtraleco, solidareco kaj paco ; la lingvo estis proponata al la Ruĝa Kruco en la sava gastigado de aŭstraj infanoj</p> <p>Post la morto de Zamenhof (1917) la ideo, aparte memorigita en rilato kun lia naskiĝtago kaj liaj tombo en Varsovio kaj naskiĝurbo Bjalistoko restis viva unue danke al la Rondo(j) "Konkordo", -ĉefe en Pollando ĉirkaŭ la familio Zamenhof (Klara, Leono, Felikso, Lidja)-. Intermilite en Francio la lingvo estis favore akceptata kaj subtenata de francaj sciencistoj (subteno de la Sciencaj Akademianoj– parte pere de reto de DREYFUS-defendantoj kaj poste en movadoj internaciistaj.</p> <p>Malgraŭ strangajetoj (himno, verdaj flago kaj stelo...) kiuj eble repuŝis neesperantistojn, kelkaj ĵuroj "reunuiĝi la homaron" estis garantio, se ne ĉiam de progreso, almenaŭ de daŭro.</p>



RIONS UN PEU	NI IOM RIDU
<p>Un homme demande à son épouse :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pour écrire à l'avocat, dois-je mettre « Cher Maître » ou simplement « Maître » ? - Compte tenu des sommes qu'il prend, je pense que tu peux dire « Cher Maître » ! 	<p>Viro petas sian edzinon :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Por skribi al la advokato, ĉu mi skribu : « Kara Mastro » aŭ simple « Mastro » ? - Laŭ la mono, kiun li petas, ŝajnas ke vi povas diri « Kara Mastro » !



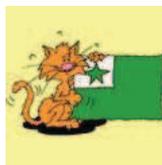
VOYAGES EN ASIE, L'ETE 2012	VOJAĜOJ TRA AZIO, SOMERE 2012
<p>En lien avec le 97e Congrès Universel d'Espéranto à Hanoï (Vietnam) et le 22e congrès International dans l'île d'Hainan (Chine), le club international « Espéranto-tour » de Bydgoszcz (Pologne) a organisé des voyages avec quelques variantes entre le 22/07 et le 12/08/ à travers la Chine, le Vietnam, l'île d'Hainan jusqu'à Hong Kong.</p> <p>A la première étape du 22 au 27/07 ont participé non seulement un groupe Polonais-Africains d'Espéranto-tour, mais aussi une caravane internationale de Moscou par la Sibérie, la Mongolie, la Chine, jusqu'au Vietnam et des groupes d'espérantistes mongolais et chinois.</p> <p>La deuxième étape a lieu à Hanoï, capitale du Vietnam, pendant le 97e Congrès Universel (28/7 – 4/8) ; un des plus réussis, bien que n'y participèrent que 800 congressistes ; l'ambiance fut très bonne.</p> <p>La totalité du voyage d'Espéranto-tour en Chine et au Vietnam fut très bien guidée en Espéranto par Jianguo-Liu,, responsable de l'Institut Chinois d'Espéranto de Hefei et Vice-Président du club International Espéranto-tour.</p> <p>Si vous désirez travailler comme guide de voyage en Espéranto, inscrivez-vous au cours 2012-2013 à la Formation Internationale de Tourisme et Culture, centre d'études de AIS (Académie Internationale des Sciences) à Bydgoszcz (Pologne) et, si vous voulez voyager avec Espéranto-tour en 2012 et 2013, plusieurs voyages vous sont proposés – Contactez-nous !</p> <p style="text-align: right;">Bien cordialement</p>	<p><i>Lige kun 97-a Universala Kongreso de Esperanto en Hanojo (Vjetnamio) kaj 22-a Internacia Kongreso en Hainana Insulo (Ĉinio), la Internacia Klubo "Esperantotur" en Bydgoszcz (Pollando) aranĝis vojaĝojn laŭ kelkaj variantoj inter la 22.07-12.08. tra Ĉinio – Vjetnamio – Hainan -Insulo ĝis Hongkongo.</i></p> <p>La unuan etapon dum 22a-27a./07. partoprenis ne nur pola-afrika grupo de Esperantotur, sed ankaŭ internacia Esperanto-karavano el Moskvo tra Siberio – Mongolio – Ĉinio ĝis Vjetnamio kaj grupoj de mongolaj kaj ĉinaj esperantistoj.</p> <p>La dua etapo okazis en Hanojo, ĉefurbo de Vjetnamio, dum la 97a UK (28a.07 – 4a.08) ; unu el la plej sukcesa, kvankam ke ĝin partoprenis 800 kongresanoj ; Esperanto-etoso estis tre bona.</p> <p>La tutan Esperantotur-vojaĝon en Ĉinio kaj Vjetnamio prizorgis kaj bone gvidis en Esperanto S-ro Jianguo Liu, estro de Ĉina Esperanto-Instituto en Hefei kaj Vicprezidanto de nia Internacia Klubo Esperantotur.</p> <p>Se Vi volas labori kiel Esperanto-vojaĝgvidanto, aliĝu por studoj 2012/2013 en Internacia Studumo pri Turismo kaj Kulturo , Klerigejo de AIS (Akademio Internacia de la Sciencoj) en Bydgoszcz, Pollando, kaj, se Vi volas vojaĝi kun Esperantotur en 2012 kaj 2013, pluraj Esperanto-vojaĝoj atendas Vin – kontaktu nin !</p> <p style="text-align: right;">Kore salutas</p>
FETES DES ASSOCIATIONS	FESTOJ DE LA ASOCIOJ
<p>Comme chaque année, un peu avant la rentrée des classes, les fêtes des associations ont lieu, dont le but est de faire connaître les associations de la ville et leurs programmes.</p> <p>Ce qui est gênant, c'est que plusieurs villes les organisent le même jour (ex. Ormesson et Choisy-le-Roi). Cela nécessite plus de personnes. Trop souvent les membres ne sont pas libres. Il faudrait donc que chaque adhérent y pense et note les dates (toujours connues avant les congés) pour aider à la tenue des stands et informer les visiteurs sur l'intérêt de l'espéranto et montrer ses avantages, par exemple lors de voyages en ayant de vrais contacts avec les populations</p>	<p>Kiel ĉiujare, iom antaŭ komenco de la lerneja jaro, okazas la festoj de la asocioj, kies celo estas konigi la asociojn de la urbo kaj ties aktivecoj.</p> <p>Tio kio ĝenas estas ke en sama tago tio okazas samtempe (ekz. Ormesson kaj Ŝoazi-le-Roa). Tio necesigas pli da deĵorantoj. Foje la homoj ne estas liberaj por tion fari. Estu necese ke ĉiu membro pripensas la aferon kaj notu tiujn datojn (ĉiam konitaj antaŭ libertempo) por helpi la deĵoradon por informi la vizitantojn pri la intereso studi esperanton, klarigi la eblecojn, ekzemple, vojaĝi pere de ĝi por havi verajn kontaktojn kun la popoloj.</p>
<p style="text-align: center;">RIONS UN PEU</p> <p>Un peu avant Noël, un père demande à son fils - Dis donc mon Chéri, as-tu écrit au Père Noël et que lui as-tu demandé ? - Oui, papa, je lui ai demandé qu'il passe plus souvent !</p>	<p style="text-align: center;">NI IOM RIDU</p> <p>Iom antaŭ Julfestoj, patro petas sian knabon : - Diru, Kara, ĉu vi skribis Julpatron kaj kion vi petis de li ? - Jes paĉjo, mi petis ke li venu pli ofte !</p>

Andrzej Grzębowski - Prezidanto de Internacia Klubo Esperantotur en Bydgoszcz, Pollando,
rete: info@esperanto.bydgoszcz.eu



REVUE BILINGUE : ESPERANTO – FRANCAIS

<u>Kategorio</u>	<u>Oferto</u>	<u>Detalo</u>
artistemo	datenbazo pri aktuala viva Esperanto-kulturo kaj arto	artista.ikso.net
bildstrio	legi Kuniks la kuniklo	Kuniks la kuniklo
daŭripoveco	interŝanĝi ideojn pri la celoj de Esperanto	www.cultura21.net
daŭripoveco	por naturamantoj pri ekologiaj temoj,	eo-naturamikaro.webnode.nl
esoterismo	pludoni universalan vivenergion,	eklaboru.com
esperantismo	kunlaboro por la Esperantoklubo Jules Verne	Eoklubo Jules Verne
esperantismo	diskuti pri diversaj temoj	kavlan.perso.sfr.fr/esperanto-en-eo/
Eŭropo	apogantojn, kunfarantojn, membrojn	Eŭropa Esperanto-Unio
filozofio	diskuti kun mi pri miaj eseoj	andrefilozofio.html
instruado	retaj instrumaterialoj	edukado.net
instruado	verki artikoletojn, por komencantoj	Facila Vento
interreto	fari por vi paĝeton kiel tiu ĉi	esocom.html
ĵurnalismo	laboro por ĵurnalistoj: bezonatas artikoloj	gazeto
legado	konkursa legado en Esperanto	www.esperanto-sumoo.strefa.pl
lingvistiko	diskuti kun mi pri miaj eseoj	andrelingvistiko.html
ludoj	En la plej granda reta datumbazo pri ludoj	www.boardgamegeek.com/guild/94
muziko	prezentadoj	www.kapriol.org
muziko	elŝutado de esperanto-albumoj kaj videoj	vinilkosmo-mp3
naturkuracado	interŝanĝi ideojn	INA
planlingvoj	interŝanĝi ideojn	lidepla
podkasto	interŝanĝi aŭdajn kontribuojn	Esperanta Retradio
podkasto	aŭskulti muzikon kaj informojn · verki ion kio estu sendata	muzaiko.info
politiko	labori per Esperanto por justa tutmondiĝo	unu-mondo.org
politiko	tutmonde konvinki la Verdajn Partiojn pri Esperanto,	www.verduloj.org
politiko	kantigia eŭropan himnon en Esperanto ·	Eŭropa himno en Esperanto
proverboj	Serĉu proverbojn laŭ diversaj manieroj.	www.proverbaro.net
psikologio	Mi interesiĝas pri kaj praktikas: lucida sonĝo.	www.onirujo.com
renkontiĝoj	ferioj en kastelo Greziljono	gresillon.org
saneco	Mi estas eksperteto / spertetulo pri: dormapneo.	grauert.net
teatro	Fariĝi Ambasadoro de : «Eŭropo per Teatro»	Morgaŭ la Printempo
veganismo	novaĵoj pri veganismo	liberajbestoj.wordpress.com



**APPRENDRE L'ESPERANTO ET L'UTILISER DE DIFFERENTES FAÇONS.
CE TABLEAU DE SITES VOUS AIDERA À DIVERSIFIER VOS CENTRES D'INTÉRÊT**